

Et ce chant, mon amour, de cigales (Cieli celesti, Fazi, 2016), traduit par **Camilla Maria Cederna**

E questo canto, amore mio, di cicale
sotto il sole di luglio, in una campagna italiana,
cielo azzurro e poche nuvole, piccole,
odore forte di rosmarino e ginestre
e questo canto pazzo che non si ferma
nell'aria bianca bruciata
e noi, io e te, sotto questi pini
alziamo i calici e brindiamo, silenziosi,
tu vestita come una dea, con lunghe ciocche annodate
e perle tra i capelli,
là sulla collina il nostro capanno di legno
e giù lo scoglio dove passo tutte le notti
a piangere guardando il mare.

Et ce chant, mon amour, de cigales
Sous le ciel de juillet, dans une campagne italienne,
Ciel azur et quelques nuages, petites,
Forte odeur de romarin et de genets
Et ce chant fou qui ne s'arrête pas
Dans l'air blanche brûlée
Et nous, toi et moi, sous ces pins
Levons les coupes et trinquons silencieux,
Toi habillée comme une déesse, avec des longues mèches
nouées et des perles dans les cheveux,
Là haut sur la colline notre cabane en bois
Et en bas le rocher où je passe toutes les nuits
À pleurer en regardant la mer.